

欽定古今圖書集成理學彙編字學典

第一百四十五卷目錄

方言部集考三

山西志書

汾州志書

江南志書

湖廣志書

廣東志書

字學典第一百四十五卷

方言部集考三

山西志書

汾州志書

江南志書

湖廣志書

廣東志書

字學典第一百四十五卷

方言部集考三

山西志書

汾州志書

江南志書

湖廣志書

廣東志書

字學典第一百四十五卷

方言部集考三

山西志書

汾州志書

江南志書

湖廣志書

廣東志書

不具謂之倚正音 凡愧而見上謂之報痛曰懶曰

撫正音 息曰聲堅曰餘凡取物之上謂之撫持吹薪

不盡曰撫凡人張乳而雙產謂之健子音節 馬奴等曰

侮音節 人無緣之衣謂之朴補所謂之落頭格謂

之盤音節 要之大者謂之義其中者謂之誠相約曰

誓或曰役中心不欲而出旁人之勤語亦曰誓凡相

被拂亦曰殷誓曰群音節 群曰羣音節 所欲曰可急

言相責音節 謂五穀曰饑凡以火而乾五穀之

賴謂之災音節 災謂之災音節 災謂之災或

謂之天音節 姮音節 論之媒音節 誓謂之媒或

按古今時異勢殊如上所云今秦晉間有絕不能曉

者搏石子亦可觀世變焉

今方言錯雜亦有近古者如呼親家親作去聲

唐虞給王廟馬鳴詩人主人臣是親家

娶婦曰家妻

宋太祖曰夙朝之偶召客他人新婦

其謹也宋史呂端傳作樞塗朱子語錄作鵠笑皆

非

打呼白駢羽是也

宋太祖曰夙朝之偶召客他人新婦

其謹也宋史呂端傳作樞塗朱子語錄作鵠笑皆

非

打呼白駢羽是也

宋太祖曰夙朝之偶召客他人新婦

其謹也宋史呂端傳作樞塗朱子語錄作鵠笑皆

非

打呼白駢羽是也

宋太祖曰夙朝之偶召客他人新婦

其謹也宋史呂端傳作樞塗朱子語錄作鵠笑皆

非

打呼白駢羽是也

宋太祖曰夙朝之偶召客他人新婦

其謹也宋史呂端傳作樞塗朱子語錄作鵠笑皆

非

欽定古今圖書集成理學彙編字學典

第一百四十五卷目錄

方言部集考三

山西志書

汾州志書

江南志書

湖廣志書

廣東志書

字學典第一百四十五卷

方言部集考三

山西志書

汾州志書

江南志書

湖廣志書

廣東志書

字學典第一百四十五卷

方言部集考三

山西志書

汾州志書

江南志書

湖廣志書

廣東志書

字學典第一百四十五卷

方言部集考三

山西志書

汾州志書

江南志書

湖廣志書

廣東志書

不具謂之倚正音 凡愧而見上謂之報痛曰懶曰

撫正音 息曰聲堅曰篤凡取物之上謂之撫拾欵薪

不盡曰撫凡人張乳而雙產謂之健子音馬奴 等曰

侮音辱 人無緣之衣謂之朴補所謂之落頭格謂

之盤音盤 要之大者謂之義其中者謂之誠相約曰

誓或曰盟中心不欲而出旁人之勸語亦曰誓凡相

被拂亦曰毀謗曰譖甚曰罵音罵 所欲曰可惡

言相責罵曰譖甚五穀曰穀凡以火而乾五穀之

賴謂之焚音焚 焚留之食謂之燒謂之煮或

謂之天蠅蠅謂之蠅蠅送音送 謂之算家謂之墳

按古今時異勢殊如上所云今秦晉間有絕不能曉

者博識石子亦可觀世變焉

今方言錯雜亦有近古者如呼親家親作去聲

唐虞翰王廟馬鳴詩人主人臣是親家

娶婦曰嫁

中郎志見神娶先後冠若孟康曰古謂婦姻今閨

中呼爲先後

小兒曰仔兒音子

長身曰耽音丁

兄弟妻曰先後

郊父志見神娶先後冠若孟康曰古謂婦姻今閨

中呼爲先後

大人小兒泣而不止謂之號憂曰愁或曰溼凡

惄凡大人小兒泣而不止謂之號憂曰愁或曰溼凡

惄大謂之號或曰號凡人之大謂之哭或謂之壯

惄大謂之號或曰號凡人之大謂之哭或謂之壯

凡相教愛謂之塾凡人過而謂之塾或曰塾也

凡取物而道謂之纂音存 太貌譏之譏或謂之施或

謂之好或謂之纂凡細而有容謂之繕或謂之小或

曰繕或曰繕凡物小者謂之私或曰繕凡病而不甚

曰瘡瘍音瘡瘍 同者謂之瘡瘍凡物全而體

宋呂端小事編大事不稱逾用修云本齋滿

蟲此古語也周禮有掌涿氏掌除不蟲涿音禹是

其證也宋史呂端傳作樞塗朱子語錄作鵠笑皆

非

打呼白駢

宋太祖曰臥相之偶豈容他人鼾睡

責人曰數說

左傳乃執子商而數之史記范增之責須賈漢王

之數項羽是也

多曰猶少曰不夠

歸侯反我部賦繁益務猶不可單充

受人之物曰財音財

以物予人曰賄

歸孔子豚瘠人歸女樂

霞曰燒

大人賦貫列缺之猶是服虔曰天閃也

凡取物而道謂之纂音存 太貌譏之譏或謂之施或

謂之好或謂之纂凡細而有容謂之繕或謂之小或

曰繕或曰繕凡物小者謂之私或曰繕凡病而不甚

曰瘡瘍音瘡瘍 同者謂之瘡瘍凡物全而體

凡相教愛謂之塾凡人過而謂之塾或曰塾也

凡取物而道謂之纂音存 太貌譏之譏或謂之施或

謂之好或謂之纂凡細而有容謂之繕或謂之小或

曰繕或曰繕凡物小者謂之私或曰繕凡病而不甚

曰瘡瘍音瘡瘍 同者謂之瘡瘍凡物全而體

凡相教愛謂之塾凡人過而謂之塾或曰塾也

凡取物而道謂之纂音存 太貌譏之譏或謂之施或

謂之好或謂之纂凡細而有容謂之繕或謂之小或

曰繕或曰繕凡物小者謂之私或曰繕凡病而不甚

曰瘡瘍音瘡瘍 同者謂之瘡瘍凡物全而體

牛羊不生子曰犧音犧

馬不敬而斬曰驘

令狐差許少小選州僧故任驛騎奉駕射黃羊

孔曰甯馨  
怎麼曰左音反  
也

至如來讓爲尊本屬古協飛龍如希不由微韻皆

方言之可通者若夫居爲稱羊爲樂驚爲哉明焉

覽養爲榮上勤爲紳上鉢爲敬去命爲覓去諸如

此猶雖四聲一觀之流轉然顧混淆使聽者幾

不解爲何謂乎嘗謂周德清中原聲韻分平仄字

則陰陽以入聲派入平上去三聲今乃舉三聲而

就入聲使後清有知塵真無據地下謂謂之病有

汾州府志書

專掌禁

孟子之舍先聖之義子夜復歸之僂顧孔之固辭魏

公之累魯齊之不刺之茲過于蒙作方言其集大成

者歟子雲多愛奇字郭象德音皆善尚侯範流氣顯

學者觀之蓋好不易耳是方言巴人各里之易而

耆舊宿所難也蓋方各有土音多有聲無字清濁開闊少憑就失所不惟不能通之

遺遺即土著且不解其爲何語矣賢之考工記

段工所優爲而別禮聲許之聲之爾雅禮祭文子

姻戚朋友不得學而知而遠公沾沾之博雅君子

內通天下之志以類萬物之情亦或有所取焉

外祖父謂之翁翁外祖母謂之嫗我謂之咩

老姑姑兩之歌

小唐曰撥絲兒曰孤兒承度曰頂綴種扣曰培兒兒  
哉曰拍味音味擊鼓  
撥味者撫也竈門者孔也竈圓者圓也竈門者懶  
委不前也

也竈事者撫也搏刺者撫也拔旗者擎也

承紙切視之音承承切在四紙鏡中上聲也面作去

聲也皆如四聲之音去委切兒弟之後禮切上聲

也而音作費與第呼去聲如跌字大之音不作徒蓋亦

不作口齒切而別音打之去聲入之音本音日同也

而作肉音此與本音諱而呼相沿者也又如鈔略收

也而寫書曰鈔書官曰鈔案造紙曰鈔紙爭問切也

而官府取文書曰串卷或曰串錄狼作都冷切今

作一把切本取尋爲義也而今預申曰打應採事採

人曰打認采詩較曰打幫頭曰打體賈物曰打米打

肉治食采曰打獵張蓋曰打拿鷹又起草曰打魚烹

湯殺也與也供也給也受也而以下以

裏或以長聲也律有國調之條而今人故以言相處

釋曰歌曉之爲言張也一曰歌謡之歌而呼箇細記

物半用度曰歌仰恃也音也下託上曰仰今公文自

上而行下曰仰景一作曉我亦忘失也今官府有所  
吩咐勿取於下其札定正也音與雅同詩大疋  
舉利未通也便捷而可密也那格沒利不着意也

江南志書

亦謂之乞持

梭織也便捷而可密也那格沒利不着意也

大疋或以長聲也律有國調之條而今人故以言相處

釋曰歌曉之爲言張也一曰歌謡之歌而呼箇細記

物半用度曰歌仰恃也音也下託上曰仰今公文自

上而行下曰仰景一作曉我亦忘失也今官府有所

吩咐勿取於下其札定正也音與雅同詩大疋

舉利未通也便捷而可密也那格沒利不着意也

今俱用箇查之用朝中點入官署員曰打朝凡以事

查點人曰點閱又民間審治事物曰閉鑰捕刺而人



爪證人之辭也堅不可移曰敵與人有義中之期曰  
偷相挑曰利相調曰擇私合日有乍相近日渴久而  
益懶也曰然推折之使興敗而反曰擇物實錄不帖  
帖者曰僕若事之敗而不可收拾也曰崩曰裂

南都方言人物之長曰端美曰橫致諸曰乾淨  
其不獨縣說曰遷退曰崩宿曰廢轉言事之奸詐  
曰廢棄下落有主角曰支吾老成曰穩重其輕薄  
曰姑侈不雅馴曰鄙古上口音曰期仇下口音曰磊頭曰

孟浪曰輕舉上口音曰銳曰粗失曰倨傲曰驕矜其  
俊快可喜曰夷利曰乖角曰陽跳曰秀潤曰活潑其  
不驕傲者曰禮定曰樸素曰勤儉曰勤苦曰小九

以事務為急切曰急躁曰沉鬱曰沉鬱曰急躁  
曰閑薄曰浮濶修養止曰打扮形容曰修飾其尤之  
貌曰慚愧言之多而嚴曰廣博曰激昂曰雄姿曰嗜  
嗜曰裝腔曰呼明曰的走口熟斯其小語顧可風曰

呱呱曰唧囁曰唧囁而呻者曰時問作事之不果  
決曰搖搖曰搖搖日也斜曰落索曰搖僵其摔倒而  
不敢曰莫衷曰蹊蹠其做事曰郎當人之弱刻者

曰跔落上口音各曰充牋曰哈聲曰刁滑曰滑稽曰  
詭怪曰少精采曰應和或曰善貌曰妝模曰  
詭曰墨性堅執曰直糾好樂弄曰翻騰曰估倒曰  
矜尚曰文暢曰妙喻不分辨是卦曰含糊而含混曰

驅使一作引行不驅除曰脫跡今去文關人物曰瓜葛

或曰首尾男女之私相通者亦曰首尾以事難人曰  
採抄人之殺事曰升騰苦笑不誠俗曰歡吠或曰

哈哄罵人入事中曰採抄人曰馬蹠羣事曰  
度量上口音曰檢物用曰拾掇以言貨曰撮撮摵摵  
人曰柱礎曰收持擴大不拘束曰浪蕩上口音曰物之細  
小者曰些嬾小口音之事之有隙可指曰竊窺其有歸

著曰嫌怒曰合魚日與結無破敗者曰圓圓圈不  
分別曰鶻物事就理日條道不了結曰拖沓了  
不了曰丟搭身之孤獨曰伶仃可憐曰臭厭其不爽  
潔汗上口音曰潔汗曰潔汗曰潔汗曰潔汗曰潔汗曰

人曰把摸摸身之失跌曰撲滅入水孽曰泪洞或  
骨都心之不快曰懊惱曰笑之悲曰隱處上口音氣  
勃發曰蓬蓽蓬草不葺不凡物之眷念疾曰急剝又大聲  
砰磅上口音曰鑿鑿下口音曰鑿鑿

蘇州府

有方言有方言俗语相仍或襲古義或譯土語如相  
謂曰儂

嘉定二儀之地陷人口間人曰誰傻應曰我傻出  
觀之議曰却是你儂

謂不甚曰就

范成大詩曰買賣放肆萬貫賣汝戲又賣錢飲詞  
除夕更闌人不睡屢遲通鑄新歲小兒呼叫走

長街市有遊戲叫人買一物於人誰得無就中吳  
倆仍舊修巷南巷北賣不得相逢大笑相撲搗鑼

翁堆塗車篤下渠買漆今同價兒云翁買不須  
錢奉財幾數千百年又白痴舊記右湖戲各同參

青云我是蘇州監本狀  
問爲何如曰乘轡

宋洪咨惠遺筆家書宋開人語助耳今吳語多  
用東坡文若何也城陽居士桑榆雜錄云

李愬如此勞神助也今以晉山濟謂王衍何物  
老嫗生畜善兒南宋皇太后志子棄那得生寒暑

見二話觀之則無疑所釋爲是

謂經紀一休字

史記吳王謂孫武曰將軍聽休

謂城勞無益曰舊相  
李愬如此勞神助也今以晉山濟謂王衍何物

老嫗生畜善兒南宋皇太后志子棄那得生寒暑

見二話觀之則無疑所釋爲是

謂經紀一休字

史記吳王謂孫武曰將軍聽休

謂城勞無益曰舊相

李愬如此勞神助也今以晉山濟謂王衍何物

老嫗生畜善兒南宋皇太后志子棄那得生寒暑

見二話觀之則無疑所釋爲是

謂經紀一休字

史記吳王謂孫武曰將軍聽休

謂城勞無益曰舊相

李愬如此勞神助也今以晉山濟謂王衍何物

老嫗生畜善兒南宋皇太后志子棄那得生寒暑

見二話觀之則無疑所釋爲是

謂經紀一休字

史記吳王謂孫武曰將軍聽休

謂城勞無益曰舊相

李愬如此勞神助也今以晉山濟謂王衍何物

老嫗生畜善兒南宋皇太后志子棄那得生寒暑

見二話觀之則無疑所釋爲是

古以孕瓈空處曰麻露皮日休時薦藥作採器中 有庫露與今人以名意稿但庫露用平聲	謂不偏信爲服棄
謂變私曰蘆	列子惠施善漢注張莫曲切施徒與切瑟繩不正 之貌
如漢高之數項羽范增之數須賈數其罪而責之 也	謂黃人曰數說
謂無口無際曰脣	謂黃人而姑號之曰臥記
謂語不明含糊	謂黃人曰數說
唐頃某卿舍胡而死	謂語不明含糊
謂機巧曰假利	謂語不明含糊
禡音爲還賴	謂語不明含糊
謂指鏡曰手記	謂語不明含糊
鄉廩歲賦箋云后紀羣妾以體弱於君所女虫書 其日月授之以蠶當御者著於左手御者著於 右手今俗亦呼爲承指	謂語不明含糊
謂蠶酒曰蠶羹	謂語不明含糊
今禹爲滴露故國語記云急須飲器也趙襄子殺 智伯漆其頭爲飲器計飲於禁初飲器也今人以 燒酒爲急須者飲字誤之耳	謂語不明含糊
謂以殘器物曰蠶	謂語不明含糊
去蓋內附肩背與柱以灑諸上而燭之	謂語不明含糊
謂數人罪過曰蠶過	謂語不明含糊
左傳弗士傳追杜預注逐數也	謂語不明含糊
力矩切南史何妥爲武昌太守以錢買井水不受 發者撻木還之今吳語樞茶梗木	謂語不明含糊
謂亮冤曰庫檻格	謂語不明含糊
集義者如云榜畫榜沙是也	謂語不明含糊

謂貴人而姑號之曰臥記	謂貴人而姑號之曰臥記
謂論以伺候改也	謂貴人而姑號之曰臥記
如漢高之數項羽范增之數須賈數其罪而責之 也	謂貴人曰數說
謂無口無際曰脣	謂黃人曰數說
北人謂之打呼吳人則曰打呼臺階第二字疑即 呼字之反切如孔穎註楚辭笑樂之倒耳	謂語不明含糊
謂機巧曰假利	謂語不明含糊
禡音爲還賴	謂語不明含糊
謂指鏡曰手記	謂語不明含糊
鄉廩歲賦箋云后紀羣妾以體弱於君所女虫書 其日月授之以蠶當御者著於左手御者著於 右手今俗亦呼爲承指	謂語不明含糊
謂蠶酒曰蠶羹	謂語不明含糊
今禹爲滴露故國語記云急須飲器也趙襄子殺 智伯漆其頭爲飲器計飲於禁初飲器也今人以 燒酒爲急須者飲字誤之耳	謂語不明含糊
謂以殘器物曰蠶	謂語不明含糊
去蓋內附肩背與柱以灑諸上而燭之	謂語不明含糊
謂數人罪過曰蠶過	謂語不明含糊
左傳弗士傳追杜預注逐數也	謂語不明含糊
力矩切南史何妥爲武昌太守以錢買井水不受 發者撻木還之今吳語樞茶梗木	謂語不明含糊
謂亮冤曰庫檻格	謂語不明含糊
集義者如云榜畫榜沙是也	謂語不明含糊

躬 美陽切兩合無聲貌莊子亦作緒俗謂躬緒以  
上皆莊子

眠 眠堯切延徒典切列子眠堯誰話俗謂不  
個僂者

輶 音哲列子輶於口慘於腹以上皆列子

孤 音絃隱也播也見淮南子

撫 音乾摶也見史記

百姓 創通傳臣萬豈百姓也今軍衛多呼州人爲

百姓又曰有司

卒暴 陳湯傳卒暴之節卒音猝俗謂性急

放手 後漢殘史放手

續牀 五右志王侯綴牀

鈔畢 建武九年匈奴襲殺妙春曰增

廢 罷廢合犯燒萬草下漁師古曰廢者苦

擊而多殺也俗謂打擊甚曰廢

那 公是幹伯依那語餘聲乃質切吳人詣後

多那字又乃可切今俗音乃打切言何人曰那個也

以上皆漢書

功夫 動動也

寒毛 級統傳聞君之義不覺寒毛盡戴

繡絮 徐劉傳疋冬寒衣不報縫絮

繡布 晉人云不見活家繡布平今俗呼繡布亦曰

李幸 憑運意以上皆晉書

抽替 横有板匣者曰抽替

指望 期許也皆梁書

多許 天下何處有多許賦許音若里草切

奉貞 論處人意也

溫敷 热不透也

郎當 不張儻也

眼麻喙 俗也

直蠻杖 不委曲也以上皆唐書

遼西 吐毛也又遼西又遼遼

撲水 善沒者

勿當 音發有事係也以上皆宋史

唱喏 宋以前拂必整喏緣人亦然

來釐 范蠡去得時無忌財不再求吳丘補註云忘

讀作怡來謂作來今俗呼則曰來釐

一片 衆聲並出曰醉能詩

活計 生理也出自樂大詩

中飯 俗謂午餐以上皆唐詩

儂 我也錢王東你聰見儂的歡喜水在我儂心

子東出湖山野錄

第戶 碓米也

駟駟 話不休也

異古者 異古人同韻以上皆古詩

看曰 俗曰望日取朮日當兩手曰拔朮曰困困日因

移日 扶術音日資者忍日懶也日飲上熱日政助日

射妄日趨植物曰傾上避日躲得利日廉巧曰撲

撲曰失鑽音細曰弱乳音能曰張主音弱曰趣

趣候雙日牽日帶無著落日屢也一番曰一蕩有

蕩音者曰頭蕩二蕩已在日遇頭蕩物日顛然酒曰

湯 泛濫關曰湯點物曰坐蓋日腰足曰救洋曰吞  
上流曰倒角湯曰拂滿日拂滿日盆首飾曰頭面襪  
曰腳手衣曰身命器曰家生物曰牛曹住處曰底座  
矣望日落葉夏屋旁曰山頭附壁曰礙礙斷港曰淇  
箇曰快女人拜曰屈屈者去上寶城郭釋說曰頃道又曰  
草曰壤東北鄉曰濟濟開遊日白布白合春  
舉去聲

驥音爲字者

圉爲突舉孔爲窮舉圉爲圉舉精爲鄧零委爲𦗤蘆

呼爲唇塗傳羅爲波波母爲於

方音存古者

兒與偶歸父又以同死與洗同事側羊反楊鬼果

音音清鮮雖叶居兄音尤那曰聲皮夷彭朋百等

普聲生聲成聲行極美抗並陽祖石白百佑老人亦

果音爲華爲爲聲半積半際古音聲聲如微懶

利爲遷音手謂之手聲斗爲雪手尺亦折切如斯繩

爲爲突突爲胡聲踏亦爲鶴人和瞿瞿告一意相吉斯

入桃把音昔把人已基者

音鶴而字亦鶴者

闕爲大闕爲解爲解爲越揭爲牒手音浦爲步又

爲步又或音蒲傑爲碎者爲這節爲姐頓頭爲純苦

桃桃爲胡桃

音不轉而字吳者

廢格爲閑視萬經應萬閑紙爲沿聲博爲剝佐爲推

爲蓋蓋爲蟻站爲蟻站爲店搗爲搗搗爲搗搗

按州並兩衛故將衛宋採漢語曰打官話居民土音曰打鄉話打字義不審何解今或老輩間漢語據使下皆土音矣茲就仲超氏所輯分類計釋固欲通塞於天下爾

嘉定縣

儀俗呼我為吾儕呼人曰你儕對人呼他人曰渠

渠故嘉定號三渠之地隋楊帝宮中喜以吳音多有

儀語錢王家你家你家的歡喜水在我儀心裏

渠俗呼他日渠他未渠渠朱陳無已曰汝登

不知我不著渠家衣耶

舊俗呼父為爹公筆錄父也當村可切今人

呼父不用此音詛輕也廣韻集韻爹告陟切獨草

望丁邪切止合方言意楚人也

晉陽秋云吳人謂北人為俗謂吳人爲楚人

曰俗今都罵人曰個佬是也陸抗日凡作鬼頭翁

羅曰不足稱之俗陸機兄弟著云此間有一俗父欲

擬作三都賦

俗呼父爲爺杜詩雅妻子相送送全憑仗

渠了莫憇那

那乃可切讀會何也今問何人曰那個一日問

何人曰這箇音云遐不作人注云遐何也

臺灣俗罵人曰癡神通經書云癡神生聖誕釋生

俗人佛工曰客住二國志先後則爲人也

客作俗語人佛工曰客住二國志先後則爲人也

寫作他食而已

丫頭俗呼小婢曰丫頭劉賓客詩花面丫頭十二

三娘婆俗呼娘子曰娘子隋朱雀寺李氏唐平陽

娘子俗稱娘女曰娘子隋朱雀寺李氏唐平陽

花華夫人宮詞清院各分娘子位北里宮詩一曲高

歌後者能以甘口悅人故曰娘

娘娘要稚娘謂娘子曰娘娘俗作孤老子無謂說

文士無行者曰媚娘娘也可證

寄宋俗呼婦人爲寄家來簡文始生話公貨梁武

曰寄家亦生家蓋指侯亦生於是歲也

亡娘俗呼人之不習善者曰亡娘漢高帝紀始大

人常以亡娘注開無利入千家也

義本俗呼麻酒爲義家唐史云世之紳平諸博者

謂之義家

帽子俗呼撲奪無見者爲帽子五代史高祖稱爲

高帽子

狗頭俗呼人之不習善者曰狗頭漢武故事乘鄭音罵上爲老

老狗俗罵人曰老狗漢武故事乘鄭音罵上爲老

老奴俗罵人曰老奴張良謂韓康曰老奴泣聲是其分

姪好姪好二音俗以兒啼則口作姪好之聲以憇

之司空圖文女則牙牙學舌亦此說也

戰累俗呼妻子曰戰累又子文多口墨重西城傳

寡民壯健有累重難負者苦田所注累謂妻子家屬

花娘俗罵婦人之賤者曰花娘輕錄二姐妓妓

花娘李賀申胡嬌慕意序命花娘出幕得稱有客是

載記贊白雲樂舞錄渠五互著苦寒集邦無取雜種

經紀俗鄆人營生者曰經紀唐太宗敕廢王蔣王  
唐山徒人奴妻子即古曰奴妻子猶人云家生奴也  
小家子俗呼庸賤鄙薄之人曰小家子霍光傳使  
老物俗呼年長者爲老物實非惡語人亦物也周  
禮祭尊章祭牲以息老物  
瓜葛俗以有親曰瓜葛王等與子同母爭道尊笑  
鵝伴蝴蝶飛散過河則相拒而退臺不  
威俗呼人衆相競爲鵝伴義取著此也說戲服集  
財主俗呼富翁曰財主世說陳仲弓曰資發財主  
何如骨肉相殘  
鵝伴蝴蝶飛散過河則相拒而退臺不  
威俗呼人衆相競爲鵝伴義取著此也說戲服集  
成瓜葛俗以有親曰瓜葛王等與子同母爭道尊笑  
老物俗呼年長者爲老物實非惡語人亦物也周  
禮祭尊章祭牲以息老物  
小家子俗呼庸賤鄙薄之人曰小家子霍光傳使  
老物俗呼年長者爲老物實非惡語人亦物也周  
禮祭尊章祭牲以息老物  
宋先生凡奴婢所生子俗呼爲宋先生兒屢勝得免  
壞山徒人奴妻子即古曰奴妻子猶人云家生奴也

某家庭俗經導人呼爲某家底唐張嘉貞爲舍人  
崔湜號之呼爲張底  
小鬼頭俗稱人曰小鬼頭舊集西城秀呼舞子  
俗稱爲俗穎子作慈曰小鬼頭舊集西城秀呼舞子  
白衣人俗呼未進身者爲白衣人苦本康士子人  
試告著白衣故有白衣袍子何太拾掇之語  
瓦利國瓦利國人最醜惡故北人試嫁女之不正  
者曰瓦利國今作極其首如呼至醜也  
櫻僉倫俗呼高髮童子曰櫻僉倫頭櫻頭二字爲  
兩字之反切如云櫻頭也  
眼俗呼眼爲眼音浪如呼眼衣爲眼衣之類  
齊蓋俗呼面畫止曰齊畫音畫者率主齊言云畫齊  
沫露俗呼露爲沫露音霧如迷霧道云十月沫露  
塘溫一日沫露塘乾  
日子逐日計數也出樂書  
風花去如遊擊形俗謂之風花見無咎詩明日揚  
帆應故歌蒸散亂作火花  
織點說文徵音梅物中久雨而青黑今黃梅時木  
潤土蒸而成雨風聲皆著潤蒸致醜俗云徵點是  
也點音參弄俗呼下小恭爲弄雨史更諭謂接骨林王山至  
延德嚴西秦穀之俗作衝非  
科座考榮詩碩人之舊說文通草也音科俗所云  
科座也阿郎寫也言考榮于山之阿即我之科座也  
斯木俗以細葛解木曰樸本作斯折也詩斧以斯

天花草詩井謂之國八又曰藻井今俗云天花板版  
也山房匯草元好問妹手自補天花板版  
執棒入聲俗言物曰執亦作執俗言執其滋味  
幅竹治切音獨口喫物聲俗言曰喫酸痴漢是也  
執音筆五篇管去汁也俗又謂之漆謀漆音帝謀  
音屬  
網音設俗呼物再糞爲爛  
創音機俗以裝繫物食之呼爲創  
創俗以細肉桂以蕪桂曰創齊東晉時滿越鬼  
入閩劇謂細切物也  
賴食俗呼飯曰一頓世說新友曰貧乞一頓故  
賴食俗呼飯曰一頓世說新友曰貧乞一頓故  
美不勝全俗呼米殊無熟紙謂米粒耳又發于物上  
曰殊妙殊切無飯米羹也孔子厄于陳蔡索  
水慘桑葉切無飯米羹也孔子厄于陳蔡索  
美不勝全俗呼米殊無熟紙謂米粒耳又發于物上  
曰殊妙殊切無飯米羹也孔子厄于陳蔡索  
點心俗以早飯甫午前後小食爲點心唐史  
鄭僖夫大顧其弟曰治暮本舉我未及餐留且可點  
心知此語膳時已然矣  
齋飲上首丘加切下首火治樹公筆錄工俗謂  
爲飼大歎爲飲常用此二字  
白居音斧俗呼食物生白毛曰白居  
欸吟上呼節切下音唱平聲俗呼食食爲效响  
戴炭老者筆記詳曰戴炭今俗正如此詔  
他達達古滿云一布布履融融一斗粟餽達達兒  
第二人不相容達達俗呼北同  
綿絮俗呼綿花爲綿絮俗則傳降冬酒寒不服

襯報上首吹下音達俗呼衣服被絆也俗云襯報  
保佑小兒被爲襯如俗呼襯裙襯被是也今則轉  
呼稱爲抱矣誤  
音不俗呼器物之未成者皆云还未孕一月未  
成曰胚養之未養者曰醜肉制未成熟者曰肉皆與  
坯同音皆取物未成熟之義  
拂道拂之拂音符選切如俗謂草索爲草拂塵索  
爲拂拂是也聚拂之拂音符拂切如俗謂拂牛驅馬  
拂拂  
東象乘古本切俗呼小東爲東大東爲象  
顛錢武曰駕駕俗百俗今俗呼如異朱孔  
駕駕  
拘謙學士曰駕駕俗百俗今俗呼如異朱孔  
拘謙  
拘謙去聲下音條上聲坐且俗呼狹者爲  
拘謙者爲狹  
難提提音騎毛詩其猶共齊難難注也又  
難提提音亦謂之也然則方言難提一半合物極而  
爲難提  
當音當也當去聲深子人主廟音如玉廟無當廣韻當  
底當也徐公云今俗音有送當之音  
難當俗呼小兒臥具爲篤音難當音竹器以急小  
兒  
且音若嗟浩尾掇字如來曰來且去曰去且之類  
難當復當子且  
越音驚人忽來忽去也俗音起來忽去  
始草木樣而初春者曰始音如法月今桃始華林

問	曰始試也宋人謂魏粉爲梢試花桃樹是也
貓	俗呼貓作毛音山海經三苗一名三毛知苗毛同呼古有之矣
拔	音尊去聲捕捉物也左傳拔衡侯之手今俗呼拔爲平聲
拾	音鳥秋切音別俗稱採物使指也
美	亦作攢莊子攢工倕之指
操	音賴俗呼以手推去物也
牽	音烏歎呼以手扯物也
助	音叔去聲俗呼以手扯物也
接	音救去聲俗呼以手接物也
播	音譖平聲俗呼以手探物也
撈	音的俗呼以手招物也
撻	音乾俗呼以手撻物也史記
拊	音月俗呼如石入舞以手撻物也
捨	音零俗呼以手捨物也
撫	音點入聲今舉家撫打是也俗謂作撫打
塵	俗呼跌打之聲也
擗	音突突切草上攀撻出聲也俗云擗草滑
擗	古人戰投不己反作事不循理者曰擗音如處
着	着夜吉擊之不罷
兒	兒俗呼兒爲兒亦然後兒姓改爲倪也

爭	俗爭爲惄羊反詩烈祖時有爭
烹	俗呼如晉羊反如煮物烹酒烹醃之類學士期成三足而方不收而自烹不舉而自行橫俗呼如胡羊反魏文帝詩三五正經橫與長京葉
羹	俗呼如苦吳反莊子在坑滿坑羹辭惠帝子分瓦
九	九坑皆汗陽氣
更	俗呼如禪音長門賦舊書其不可再更叶季秋之聲布施若告筆持鉤生寒露俗呼苦入陽酒也
壞	又俗呼父與音同詩賓之初築創最多又至人入又並叶于計反
壞	俗呼死與洗音同詩曉沾猶來無死叶想止反
俗	俗呼與異音同詩號被櫟木
兄	俗呼兄爲兄毛詩合兄填兮
魄	俗呼如匹粟反古稱貧無粟業曰落魄本音拓也
格	俗呼如闇音古稱發簡曰發格唐書舉事格
俗	俗呼如苦秦反易林山爲野將我集六博二張四數人參音甘氏星經火之氣名曰格澤不有土功必有大害音古錄音昔格老白百尺只斗強
擗	擗追陷秦俗呼皆云擗渠湯
湯	俗呼熱水灼日湯熱日令如以熱湯音急俗呼睡一覺爲一宿應止熱謂之宿頭睡
多	多不即留謂之失語
寡	寡稱修養客貌曰優游幅馬援傳節備兩幅

注	言若布帛修飾其邊幅也
舉	俗指汚穢之物曰舉措本王衛傳舉卒席下往云世俗以盡避教人爲底稿蓄血肉痕跡之意也勃窣俗呼人體奉行若不輕脫者曰勃窣草百孫入草司馬相如倚璫勃窣全是以是
天邪	天音至俗呼嬖人身容不正曰天邪唐詩錢塘小小人進景天邪作歪邪非
不快	俗稱人有病曰不快活華陀傳體有不快起作一禽之戲
卒暴	俗謂人性急曰卒暴前漢降軍與卒暴之帥卒卒讀曰猝
鵠突	俗謂人憤憤不羈事曰鵠突由朱子語錄宋史呂端傳作翬發明道筆錄錢穆公相決大藩僕牘長公孫志霖廉手錄曰僅發薪蕭蕭灼艾集云蕭蕭
鈔暴	俗謂生事凌人曰鈔暴漢建武九年匈奴轉
盛鈔舉目增	鈔謀二字俱音愛俗相應之聲曰鈔相應之聲曰
歎誤	說只在呼頭與鈔東之偏耳
楚屑	上古月卜音孫人聲小兒覆行曰楚坐地行曰屈屑亦作就成云就蓋學行也楚猶讀步涉水也如今俗音愛水
彭亨	俗呼腹脹曰彭亨韓文公石鼎聯句系列狀
胃附	服小一聲俗呼皆音附自彌耶切中原附音作也斜
懊惱	俗稱心慳也

發笑 俗指可鄙笑者曰發笑 司馬遷傳適足以發笑而自點耳

嘻謔

許甲切俗笑聲出莊子上音海平章下音咍咍笑聲見吳聲二字最與俗聲相似

繪畫

俗呼人以漸食著曰繪畫出易林利少棄繪

枯槁

苦骨切用力之甚莊子枯槁然即卒

即卒

俗呼枯曰即卒枯字反切也

瓦砾

俗呼以袖藏手曰瓦良錠蓋良錠爲篋字之翻切相良聲謂相亂也

墨痕

音烈莧二音俗言人暫失不平坦舉事競勃以身俗呼爲賢者也

曰版

俗呼懷學者爲有身高帝皆古而有板工康

悵聲

悵呼切俗呼小兒之頑者爲悵望中原稚音悵悵慢也漢韻詩又戴子弟云呼悵切頑也劉

夢得詩至前猶不殊餘部韻唐韻俱不收

健穢

人性柔益辱呼健穢俗名穢如頃古美斯今

墨床

音如眉穢俗人猶不前猛者曰墨床列子墨翟墨至日休反招魂上殿牀而下墨床

冶穢

音如機穢俗謂人進果不如怡穢相如賦充以冶穢師古又音慾穢今俗人進復曰大亦如此音

跳槽

今娼家以嫖客他戀爲跳槽本元人傳奇謂

魏明帝爲跳槽張明帝納戚氏爲妻及毛氏有傳

魏處其後隨郭夫人而毛氏亦愛魏故云跳槽也

流落 俗謂人漂流在外曰流落明皇雜錄李白杜甫玉洁然雖有文才但流落不得

憲心

俗呼倒廬中亂逆曰憲心按憲義也目色王傳如是憲炮惡胡所古曰憲卽矢也矢古屎字也王爲吳主嘗差殺數入胃精華流溢四肢其渣滓下面悉卷小不運化則憲氣上逆致憲心也

上頭

俗呼男女冠弁曰上頭花葉夫人宮詞新陽秉髮使上頭

彭州

俗呼彭州二字爲皮瓦切出草影劉向九歌朋裏丸叶

行衛

俗呼行衛二字黃林音同詩北風揩手同行關官夏而徇衡皆戶郎反

薄相

俗謂指游曰薄相吳江志曰宰相太倉吐口白相

石砧

俗呼二字實若反大學稿和忌叶太元心孔確乃後有錄

古音

如大呼爲情聲呼爲接唇龜呼爲居唇鬼呼庚梗呼爲格聲反之類皆古音也

俗音

如搜呼爲幽舌呼爲夷夷呼爲革革

圉呼

爲犴呼爲羣呼爲姐母呼爲手巾裝十呼爲玄斗升呼爲姁呼爲叔音皆古音也

多司

俗書天下何處是有多音破許字俗音皆黑可

下待符

俗所謂外符音書已有此音怒懷太子傳臣

下符符是

留要

俗呼莫爲樓太倉之劉家港譜爲費寔定之芝塘塔呼爲劉塘俗以劉二字通呼也按史記

劉蕡

高祖陽姓劉也者劉到漢儀征立其號

律歷志

作樂劉北堂善妙云龍音劉劉義也徐子正

月十五日

櫟牆製名爲流俗云半變可度一日嘉定有櫟牆名其風氣更興王鑑譜改呼要也

一出

俗謂一番曰一出世說林道人云今日與謝

寒談

一出來

瞿泓

俗謂太甚曰試發音沙去聲白樂天半開花

試發

俗謂太甚曰試發音沙去聲白樂天半開花

此为试读，需要完整PDF请访问：[www.ertong8.net](http://www.ertong8.net)

桑堆翰愛錢上曰措大眼孔小與錢十萬貫塞破屋  
子矣  
驛羊頭 僮詣縣羊頭賣肉向人處便不賣也  
問漢光帝中有懸羊頭賣馬脯遠避行孔子詰則知  
此言失矣  
亡鄉帽 俗謂無所事事曰亡廡稱張釋之傳尉蒼  
亡鄉帽  
俗言人作事無據者曰沒雞當當讀人聲  
又曰沒已鳥東坡詩沒些巴鼻作奸邪  
不耐煩 俗謂人取財曰不耐煩廢物之僥倖人強  
多而不耐煩兒也  
耳邊風 俗謂人貪財不省曰耳邊風杜荀鶴詩百  
故有涯浪上雪萬般無染耳邊風

看嘴鼻 俗見人不留意看曰看嘴鼻更未被  
金酒州牙將軍不肖所以貪財守將納合貪住  
陞北望哭并謂之辭故主資偷賊住日國家本富  
貧汝何所求死不可乃作如斯唇鼻也  
問到底 俗見人訪問不已必曰打聽沙場問到底  
不知其義參閱乃文字器取也沙鍋實萬橫前其榮  
到底故怪詫問之多遂借斯語方言器破而未難謂  
之無口聲音問

不中用 俗語不中用謂也左傳鄭子曰克  
先大夫無能爲役往不中爲之役使殊不知事  
魏不中亡歸漢謂不中用也二中字俱  
裏頭空 俗謂外頭圓而裏頭空本末義也深達達  
外頭花魁裏頭空

人道我 今人噴嘔必曰有人道我毛詩頤旨則嘆  
注曰今俗人罵曰人道我乃知此語甚古  
刺人面皮 俗語刺人面皮按漆林寶充謂孫皓曰  
何以刺人面皮皓曰惜其顏之厚也  
笑得他令 俗語笑得曲令樂預傳曰此事人笑得  
公至今音冷無聲也

江南 南朝揚州故呼蘇郡曰江南今此稱木燮

三州七晉晉人號也多緣船揚故此稱不絕

老大 呼乾曰老大以一船之司命也  
流水 言水急流也  
該个 阿堵卓贊之類猶蘇云今星也  
從容 家計儻足之謂

松江府

諺音皆與蘇臺同但亦小異細分之則境內亦是不  
同風逐月南嶺嘉善沐浴以南無平湖潤澤以西無  
吳江吳澄以北無嘉定越山以西顧崑山府城觀上  
海為極點點爲重大事同爲吳音而微別耳今就  
其所有本著並記之

一二字合謂汝也由雙音出則二字合謂我也不  
二二字合謂汝也由雙音出則我僅二字合謂我  
一二字合謂汝也由雙音出則我僅二字合謂我

儂 我也見古宋有首陽歌陽聲由吳音出則儂儂  
奔 連門切呼疾走也又曰跑步日切意亦同  
箇 筒箇从聲謂此也

漫稿 漫錄并切謂魏毫也

溫熟 暖熟數切見兒王建宮今湯藥諸類不冷不  
熱以溫取呼之謂寒則曰冰冷  
鄰當 詞有耆老鄰當舞袖長之句呼人之衰憊  
者急須 許闕雜記云急須飲器以其寒急而用也今  
以呼酒臺而急音轉爲須更爲隸云  
斤九隻 大陽健與謂量頭領大有至一斤九兩者  
土人謂之斤九隻獨享其魁也今用以目眩人之病  
急者

濟南 聽國語切見兒王建宮今湯藥諸類不冷不  
熱以溫取呼之謂寒則曰冰冷

莫離城 莫離城在十里五里之外即稍異非通而習者

莫離城語與官語不甚遠而二部俚之言又似有  
可解不可解者大約當塗滄氣壅而較清苦謂氣

清而精圓緊湊而清而相半其大致

也至所謂難傳之言如目方正拘謹曰版官閑涓滑

事曰油花子莊不道曰狸子所承願富曰阿爹而計

吞人之養口吸彼此相併謂曰醉持人之陰事而判

之曰拿鷄曉併其所之曰鑽以非理鐵人曰算自我

門指曰撞太歲曰木籠自我面科事曰核算自我

而斜人且亂疑之也曰估計設法範圍人曰審售人

就己曰鉤被喫人於過或令其處貪也曰要口作弄

乘間而入曰鑽人未有其事而諱之曰我惹惹人之

助己也曰據補兩家之急或裁其事而蓄當調劑

之曰獵天有所忽合而不能解曰黏人期必而計之

曰堵言之鑿空而無實存人期必而計之

失宜曰沒搭爲應請敬後以欺人曰打坎子謂人

之冠履鮮寡而從時尚也曰行伍曰扛謂見人放質

曰結著有財曰稍否謂曰落裕凡此之類

或有與他處同者或有為太過獨者皆對曰口語也

曰至如當年寄母無肯養曰老爺子之父無貴

賤曰太老寄尊母也而故親之亦同祖稱曰爺爺將

取其有若驚驚亦曰猶謂人之空乏而不可支也曰  
否共事而偏得利焉曰偏手曰屢寫曰背誦謂人之  
壯大而不羣者曰笨松溫在無日包兒在繁曰蘭苔  
士之晉人曰妓子孩人之遊戲而無所輕重也曰譯  
帳曰妙女公敵而姑妾之事壞而姑妾之病壞而姑  
守之凡皆曰懶折所有夫婦口舌皆因而  
說些呼兒呼母兄呼弟之後大呼前夫寫擇兄呼哥爲  
公號呼兒爲母兄呼弟之後大呼前夫寫擇兄呼哥爲  
母號呼曰母口曰娘口曰娘口曰娘口曰娘口曰娘口  
而開閉曰姊曰嫂曰媳老而拘謹不與時偶也曰舊俗  
過火曰藏堆名人之同齒而不可方物也曰鬼身在  
數中僥幸也曰卯冤人曰本指折之便與敗而返  
也曰捕眉事敗而不可收拾曰裂瓜言人標致曰乳  
淨不潔曰黑拉謂人禡惡曰憚極音嗟嘆而不密曰噎  
吐言多而不休曰嘴叨口的運作事不果決曰摸孫  
謂人刻白曰免搭曰嘴喰用財者不以及人曰白嘲  
并制人取財曰刮削人之貪之而勉強經營也曰嘲

拽曰巴結曰社拽曲處以恩之曰懸都星博造端曰

搃搃不合事宜曰搃皮少精彩曰蓋雜談笑不誠俗

事曰獻哈曰哈嘆以言從衷曰廟有隙可投曰窟窿無

破敗曰圓圈不分別曰孽個物事就哩曰登龍名則

曰不脩面形容入水之聲曰沾潤曰骨都凡物之幹

音委矣曰滑剝室宇之一腰曰角客顧謂人之舉動

失宜曰沒搭爲應請敬後以欺人曰打坎子謂人

之冠履鮮寡而從時尚也曰行伍曰扛謂見人放質

曰結著有財曰稍否謂曰落裕凡此之類

或有與他處同者或有為太過獨者皆對曰口語也

曰至如當年寄母無肯養曰老爺子之父無貴

賤曰太老寄尊母也而故親之亦同祖稱曰爺爺將

取其有若驚驚亦曰猶謂人之空乏而不可支也曰

否共事而偏得利焉曰偏手曰屢寫曰背誦謂人之

壯大而不羣者曰笨松溫在無日包兒在繁曰蘭苔

士之晉人曰妓子孩人之遊戲而無所輕重也曰譯

帳曰妙女公敵而姑妾之事壞而姑妾之病壞而姑

守之凡皆曰懶折所有夫婦口舌皆因而

說些呼兒呼母兄呼弟之後大呼前夫寫擇兄呼哥爲  
公號呼兒呼母兄呼弟之後大呼前夫寫擇兄呼哥爲  
母號呼曰母口曰娘口曰娘口曰娘口曰娘口曰娘口  
而開閉曰姊曰嫂曰媳老而拘謹不與時偶也曰舊俗  
過火曰藏堆名人之同齒而不可方物也曰鬼身在  
數中僥幸也曰卯冤人曰本指折之便與敗而返  
也曰捕眉事敗而不可收拾曰裂瓜言人標致曰乳  
淨不潔曰黑拉謂人禡惡曰憚極音嗟嘆而不密曰噎  
吐言多而不休曰嘴叨口的運作事不果決曰摸孫  
謂人刻白曰免搭曰嘴喰用財者不以及人曰白嘲  
并制人取財曰刮削人之貪之而勉強經營也曰嘲

有方言有古音有俗字廣人謂父曰爹

南史廣東王人之爹爹音聚廣人音念者反是其

音不修口形答入水之聲曰沾潤曰骨都凡物之幹

音委矣曰滑剝室宇之一腰曰角客顧謂人之舉動

失宜曰沒搭爲應請敬後以欺人曰打坎子謂人

之冠履鮮寡而從時尚也曰行伍曰扛謂見人放質

曰結著有財曰稍否謂曰落裕凡此之類

或有與他處同者或有為太過獨者皆對曰口語也

曰至如當年寄母無肯養曰老爺子之父無貴

賤曰太老寄尊母也而故親之亦同祖稱曰爺爺將

取其有若驚驚亦曰猶謂人之空乏而不可支也曰

否共事而偏得利焉曰偏手曰屢寫曰背誦謂人之

壯大而不羣者曰笨松溫在無日包兒在繁曰蘭苔

士之晉人曰妓子孩人之遊戲而無所輕重也曰譯

帳曰妙女公敵而姑妾之事壞而姑妾之病壞而姑

守之凡皆曰懶折所有夫婦口舌皆因而

有方言有古音有俗字廣人謂父曰爹

南史廣東王人之爹爹音聚廣人音念者反是其

音不修口形答入水之聲曰沾潤曰骨都凡物之幹

音委矣曰滑剝室宇之一腰曰角客顧謂人之舉動

失宜曰沒搭爲應請敬後以欺人曰打坎子謂人

之冠履鮮寡而從時尚也曰行伍曰扛謂見人放質

曰結著有財曰稍否謂曰落裕凡此之類

或有與他處同者或有為太過獨者皆對曰口語也

曰至如當年寄母無肯養曰老爺子之父無貴

賤曰太老寄尊母也而故親之亦同祖稱曰爺爺將

取其有若驚驚亦曰猶謂人之空乏而不可支也曰

否共事而偏得利焉曰偏手曰屢寫曰背誦謂人之

壯大而不羣者曰笨松溫在無日包兒在繁曰蘭苔

士之晉人曰妓子孩人之遊戲而無所輕重也曰譯

帳曰妙女公敵而姑妾之事壞而姑妾之病壞而姑

守之凡皆曰懶折所有夫婦口舌皆因而

有方言有古音有俗字廣人謂父曰爹

南史廣東王人之爹爹音聚廣人音念者反是其

音不修口形答入水之聲曰沾潤曰骨都凡物之幹

音委矣曰滑剝室宇之一腰曰角客顧謂人之舉動

失宜曰沒搭爲應請敬後以欺人曰打坎子謂人

之冠履鮮寡而從時尚也曰行伍曰扛謂見人放質

曰結著有財曰稍否謂曰落裕凡此之類

或有與他處同者或有為太過獨者皆對曰口語也

曰至如當年寄母無肯養曰老爺子之父無貴

賤曰太老寄尊母也而故親之亦同祖稱曰爺爺將

取其有若驚驚亦曰猶謂人之空乏而不可支也曰

否共事而偏得利焉曰偏手曰屢寫曰背誦謂人之

壯大而不羣者曰笨松溫在無日包兒在繁曰蘭苔

士之晉人曰妓子孩人之遊戲而無所輕重也曰譯

帳曰妙女公敵而姑妾之事壞而姑妾之病壞而姑

守之凡皆曰懶折所有夫婦口舌皆因而

有方言有古音有俗字廣人謂父曰爹

南史廣東王人之爹爹音聚廣人音念者反是其

音不修口形答入水之聲曰沾潤曰骨都凡物之幹

音委矣曰滑剝室宇之一腰曰角客顧謂人之舉動

失宜曰沒搭爲應請敬後以欺人曰打坎子謂人

之冠履鮮寡而從時尚也曰行伍曰扛謂見人放質

曰結著有財曰稍否謂曰落裕凡此之類

或有與他處同者或有為太過獨者皆對曰口語也

曰至如當年寄母無肯養曰老爺子之父無貴

賤曰太老寄尊母也而故親之亦同祖稱曰爺爺將

取其有若驚驚亦曰猶謂人之空乏而不可支也曰

否共事而偏得利焉曰偏手曰屢寫曰背誦謂人之

壯大而不羣者曰笨松溫在無日包兒在繁曰蘭苔

士之晉人曰妓子孩人之遊戲而無所輕重也曰譯

帳曰妙女公敵而姑妾之事壞而姑妾之病壞而姑

守之凡皆曰懶折所有夫婦口舌皆因而

印

莞南縣謂月旦多是以聚入歌也此類皆方言也

高要縣

要邑高山水川風氣直音亦輒之語有二有官帶  
有鄉語有廣志官語惟城郭之人及鄉人有讀者能  
之農牧與鄉人交熟間直歌志以鄉語十里之外即  
稍異俗語近山之人亦儻焉關都鄉語以要邑爲宗  
督諸郡之宗食城也大率專音之相類者廣都則番  
禺南海順德三水坐都則高要高明五縣要分自南  
海高明分自高要而三水則南海區要之所分也廣  
音稍輕而揚音音稍重而急亦有音無字有字而  
轉其音者然音明白易聽與官語相近遂宣行旅不  
踰月皆能以意逆之談不離口而勿辨其亂序者  
廣多帶香娘延字肇多帶物與雜文又如求金九解  
師使垂因之類則廣或正保科化城連珠聲之類  
則肇正若謂古屬及水象雄城之類則二郡失  
其正學發詞指事多曰那箇自稱則曰儀云稱人爲  
若僕婢稱其主父主母曰頭公頭婆說此音疑  
稱父爲爹或爲爸母或爲娘或曰子女難有改  
稱父母爲叔姪者祖父母爲公婆爲哥子爲  
仔女爲妹各加一聲字姓亦爲孫婦爲錢娘從其夫  
之行外父父母曰公底婆底外父母曰老官亞媽培  
曰郎家凡稱宗祖及神祇但曰吾公稱教官曰紳傳  
稱工商亦曰師傳稱教諭曰先生道流亦曰先生男  
子好吟咏婦人亦或歌男子引其聲以約律詩婉  
稚悠揚高下緩急有序謂之越吟足以暢情發志江  
南之人喜聞之

欽定古今圖書集成理學彙編字學典  
第一百四十六卷目錄

方言部藝文

方言部紀事

方言部錄

方言部錄

字學典第一百四十六卷

方言部藝文

東漢班固方言書

漢劉歆

漢郎顗詔問三伏章使者通人使者以歲

八月還歸求方言書

漢張衡

漢張衡傳載欲得其最目因從事郎

郎顗詔

漢郎顗詔求方言書欲使其最目因從事郎

郎顗詔

漢郎顗詔求方言書欲使其最目因從事郎

郎顗詔

漢郎顗詔求方言書欲使其最目因從事郎

郎顗詔

漢郎顗詔求方言書欲使其最目因從事郎

郎顗詔

不在此語

高生尋人不作漢語或問此蓋韻文曰以應對之

煩a高坐別尊和尚名戶率西城人水嘉中始到

此土大委高風韻道遇法相王公一見奇之以爲

吾之徒也性高體不學舌語諸公與之言皆因釋譯

然神領意得頃在言前

南史祖榮傳世江東晉達者會稽孔季恭子靈符

吳叔丘深之及琛與者不

梁始興忠武王裕傳裕行荊州事屬精爲政人甚安

之天監七年冬徵徵還朝人歌曰始興王人之多

人急如火何時復來哺乳我射士方之謂父爲室

故云

其史繢蘭王義傳孝文詔北語一從正音

熒成帝未以爲意先君又不能復集至於箕躬

修最不厭何擇或更創屬聞子猶獨采集先代絕言

異國殊詒以十五卷其所解略多矣而不知其目

非子雲流俗之才沈鬱之思不能無年銳精以成此

博士以至斯世之博學者偶有所見非復無主而生

是也會成帝未以爲意先君又不能復集至於箕躬

書謂汝爲令吳人語也今漸無無此謂

書謂汝爲令吳人語也今漸無無此謂

三十以下上習者不盡仍有若不可卒

卒者是說見在朝廷之人論者不盡仍有若不可卒

情曰是越閭聲音皆異烟舌障喉今聽之恬然不怪已莫爲頹矣家生小童皆自然曉曉夜滿日聞北

人言則呼走憲難病大亦必然駁之

五代史後唐康祐傳稱爲將無他能善諸戎語明宗

常召人使殿訪以外事屬輒爲善語以對若密使安

重謬之常或稱曰無妄參事當斷故諭求外任

乃拜荊州刺史

調諭驚寧初有人自常調上書迎合宰相意遂擢

御史臺長公義之曰有甚意願請沒些巴鼻便

森那有甚意願沒些巴鼻皆俗語也

雲龍漫抄朱勣之父朱冲者舉中常買人方子以徵

細物博易於齊布中自居曰常與一日至虎丘主僧

聽其嘗良膳出觀之但見菴於廳下延之設茶坐以

他日必貴自是王僧曇周給之

癸辛雜錄浙之東言黃牛不辨自昔而然王充仁

居越采郎近屬也所居嘗被殺於火於是鄰人呼爲

王火燒同府石黃鬼者亦越人嘗爲訴事忽遺空計

云其私惡以遺天譴至於獨焚其家鄰人有王火燒

之嫌蓋承印王火燒耳取善行而訴事之鄰有李

應麟者爲惟其幕一見人驚呼有被火之事承告假

而歸制使李應山鄰也僅以官階一萬及歸則家無

患乃知爲誤耳

金史世宗大定十四年三月甲午上命衛士

有不開女魚端者並勸督學仍自後不得漢詩

元史仁宗本紀延祐四年翰林學士承旨賀魯卿

兄達失劉廢等譖大學衍善以進帝覽之謂羣臣曰

大學衍義誠若此令翰林學士附情貌不可卒諱

有不開女魚端者並勸督學仍自後不得漢詩

元史仁宗本紀延祐四年翰林學士承旨賀魯卿

兄達失劉廢等譖大學衍善以進帝覽之謂羣臣曰

大學衍義誠若此令翰林學士附情貌不可卒諱

以國語耶楚材傳楚材美聲宏聲帝遂呼材曰吾國語

合里而不名吾國語合里者國語長音人也

唐仁祖傳仁祖少知惜父母沒母教之讀書通讀方語

云松江府志陸泳隱居大蒸蓮心瓶草采方言舊俗作

田家五行以占豐歉

國方言凡十三卷郭璞序而解之其末又有漢成帝時劉子琰與雄書從取方言及雄答書以子考之始非也雄自序所爲文懷史本傳但云經莫大於易故作太元傳莫大於論語作法古史篇疑善於食指作謂集策莫善於成義作州策賦莫深於雕鑿反而廣之衛莫麗於相如作西賦雄平生所爲文盡於是矣初無所謂方言漢魏又志小志有訓纂篇儀家有堆所序三十八篇注云太元十九法言十三卷四策書稱蜀人張君平按君平本姓廣漢帝諱莊改曰荅溪漢賦莊子云程生馬首覩文字注秦人謂荅曰程子至延州人至今謂虎豹爲程焉蟲也方言如此抑亦俗也

問見後錄前謂象聲白話屋角爲屋牆少陵詩

云黑道縱橫代用方言也

貢父詩話司馬溫公論九旗之名旗與周相近詩云

言辭其旛左旣旂見伏旣旂之旛然則此旛當爲

二種賦有雜賦十二篇亦不載方言觀其甚劉子琰

書稱蜀人張君平按君平本姓廣漢帝諱莊改曰

嚴方言所稱蜀莊沈良荀莊之才之珍告珍莊也昔

是本字何槩至此晉而曰嚴又子駿只從之求書而

答云必欲歸之以威後之以武則終死以從命也何

至是哉既云成帝時子駿與荀書而其中乃云孝成

皇帝反覆猶特又書稱故號之間先漢人無此亦

必漢事者何事者爲之云

世人詮音以切脚而病者亦聞見之於史書中如

以遷爲勃鬱髮爲勃鬱發爲笑怒也爲不可圖爲笑

樂鬱爲丁寧頂爲頭顱角爲枕落蒲爲勃盧稱爲即

客鬱兒突厥諸爲之旁爲勞廢失爲疾夢因爲屈

夢鬱爲骨癩棄爲窟駝是也

里各擇尾詩人多用方言南人謂縣美爲黑甜飲酒

爲黑甜故東坡詩曰二杯懷橘後一枕黑甜餘

却憶故林公言吳中俚語老等人易得久與人易

得懶鄙鄙亦甚有理

吳中記聞吳人呼來爲華始於陳德明賜來卒聚

甲復來皆首髮蓋當時人也言罷則以休緩始前

吳王一日語孫武曰將軍罷休亦吳語也

野老叢談吳晉錄曰江西俚俗罵人曰客作兒接

東從月寄易移與盛參政詩微爲下第批杷客作

兒今人斥受辱者爲客作已見於南北朝賦文韻謂

人曰邢家小兒爲人客作章表此語自古而然因知

俗語者有所自

養義丘作祖無常談二十七卷余病其未廣更欲續

之未果思就大略於左兼羅見南史齊門見晉書王

故見東漢人力見北史不見後漢疏尤見前漢相

僕見吳書直日見魏記注兩客見南北史齊客見唐

書猶舊見南漢見食見左傳拾大兄唐書高士傳見

晉書小家子無狀子見前漢淳于髡見晉書孝子傳

見晉書羊叔布傳荀子見見書家集會見

兄衛子夫傳校三郎見蘭干元傳見蘇子瞻公南

唐書同友見劉禹錫集註蘇轍年月日丁人祖

捕試兒說大指有長短惟惟皆和似見晉詩實

解僕天空見蓋子牙語近朱赤近墨黑見傳太子

管錢財子萬不可薄見隨身教見初見初來見

新氏家訓生爲人所厭快見左建語

舉頭三尺有神明見俗諺諸侯龍鳳生見見升殿

語對牛彈琴作死蟲聲冷冰冰見晉書見蘇錄似此等

話不可枚舉今都俗語謂不在被中取安知被無邊  
而廣今詩曰不子矣之厭信子矣之穿情一日不作

一日不食而趙世家曰一日不作不食謂淡

才餓一尺則曹氏今曰義禮一寸得禮一尺謂三世

仕宦方解者衣改飯面曹氏今日三世長者却被服

五世長者知飲食

蓋下放言古語多不同或各從其方言亦有造字之

初未備假借用之後有正字篆別出如若字訓顧本

有顧字時但云若後有類字故但言顧不言若無无

二義而後人必多分別爾訓釋最爲近古世言周

公作妄矣其間多是熟詩中語而取毛氏說爲正余

意此似誤人所用

揚雄能識字說作訓纂不復見而方言尚存亦不為

無意久不然大元書用其字奇險多前此所無其有聲

邪抑始自爲之也有據當所見爲之則正字之

外別爲一字乃與其以太尤易易同一法門雖古可

風子大奸奇不列之乃好奇之異者而弗怕也

楚辭見宋玉賦問三令之音此非是不知梵語何詠通稱楚之聞此方言云各係具山

川風氣所然安可以義致大抵古文多有詔語之辭

如螽斯羽誰令宣室子猶樂樂兮以兮爲然老子

文亦多然母也天只不諱人只以只爲終狂也狂

且也根脚且憲然且以且爲然唐稿之蓋偏其反而

俟我於庭平安而以耳平安而以耳爲諭既曰歸止

易又惊止以止爲終不苦然風俗所習皆不可移

之末節不可移之諭後世文體既變不復論其終爲

善辭者猶仍用此語已說更復論其義矣之遺矣

吳辛曉說譯者之見紀載記云東方日寄言傳音內  
外百言南方日象言故案內外之言西方日秋曉提  
清溪源之無源出於天自然而不可易故燕代之連  
荆楚之無楚其方言有不可一律者有近世解詩  
者十五國風者以一音叶之何邪是必有其故也  
報耕歌天子凡娶妻一人惟酒飴立於階旁一人執  
儀禮乃進而弗及蓋其所釋者當時南方之常禮  
耳

清溪源之無源出於天自然而不可易故燕代之連  
荆楚之無楚其方言有不可一律者有近世解詩  
者十五國風者以一音叶之何邪是必有其故也  
報耕歌天子凡娶妻一人惟酒飴立於階旁一人執  
其聲和之曰打麥則執板者四板從而王侯卿相  
合坐者坐合者宜除席打席而中方官未暇考求  
其義